【タガログ語】

日本年金機構
Japan Pension Service

Halimbawa at Mga Tagubilin

Pakisuyong basahin itong mabuti upang mapunan ang *Aplikasyon para sa Awtomatikong Paglilipat ng Pondo sa Bangko (Pagbabago) para sa Pagbabayad ng Kontribusyon sa Pambansang Pensiyon at para sa Pagdedeposito ng Refund*. Sundin ang halimbawang nakasulat sa pulang tinta upang ilagay ang tiyak na impormasyon sa form, gamit ang wikang Hapon, alpabetong Ingles, at mga numero (A, B, C, … 1, 2, 3, …)

Pakisuyong tandaan na kung hindi kumpleto ang aplikasyon o kulang ang kinakailangang datos, kailangan naming ibalik ang iyong aplikasyon at hilingin sa iyo na maglagay ng datos, na maaaring magdulot ng pagkaantala sa pagproseso ng aplikasyon.

Kinakailangan ang personal na selyo para sa bangko para sa form na ito

Kung walang personal na selyo, pumunta sa e-aplikasyon sa pamamagitan ng Mynaportal o Nenkin-Net

Ilagay ang petsa ng pagsusumite (taon/buwan/araw).

Ilagay ang tiyak na impormasyon ayon sa nakasaad sa iyong opisyal na dokumento, kabilang ang Residence Card sa *ZAIRYU CARD*;
- Ang iyong address
- Ang iyong pangalan (at sa KATAKANA kung mayroon)

Ilagay ang iyong numero ng telepono at bilugan ang naaangkop na numero: 1 para sa bahay, 2 para sa mobile, 3 para sa lugar ng trabaho, at ilagay ang numero ng telepono.

Ilagay ang iyong 10-digit na Numero ng Basic na Pensiyon at ang iyong petsa ng kapanganakan (taon/buwan/araw) gaya ng nakasaad sa iyong opisyal na dokumento, kabilang ang Residence Card sa *ZAIRYU CARD.*

Pagpili ng bangko :
Maglagay ng ○ sa itaas na kahon kung gagamit ka ng bangko maliban sa *YUCHO*, o maglagay ng ○ sa ibaba kung gagamit ka ng *YUCHO* (Bangko ng Japan Post).

Ilagay ang buong pangalan ng may-ari ng account gaya ng nakasaad sa iyong passbook.

Bilugan ang naaangkop na numero upang ipahiwatig ang iyong pinili na paraan ng pagbabayad :

1. Awtomatikong buwanang paglilipat sa katapusan ng susunod na buwan
2. Paunang bayad: 6 na buwan
3. Paunang bayad: isang taon
4. Awtomatikong buwanang paglilipat sa katapusan ng kasalukuyang buwan
5. Paunang bayad: 2 taon
6. Paunang bayad: 2 taon (simula Abril)

Mas malaking diskwento para sa maaga o mas malaking paunang bayad

Para sa mga detalye, makipag-ugnayan sa opisina ng sangay ng JPS o sa opisina ng munisipal sa lugar kung saan ka nakatira.

Aplikasyon para sa Awtomatikong Paglilipat ng Pondo sa Bangko (Pagbabago) para sa Pagbabayad ng Kontribusyon sa Pambansang Pensiyon at para sa Pagdedeposito ng Refund

記　入　例

国民年金保険料口座振替納付（変更）申出書
兼 還付金振込方法（変更）申出書

日本年金機構理事長 あて　　令和2026年　4月　2日

私は、国民年金保険料を口座振替により納付したいので、保険料額等必要な事項を記載した納付書を、指定の金融機関あてに送付してください。
また、国民年金保険料の払い過ぎ等により還付（払い戻し）が発生した場合の口座への振込について、「C. 還付金振込方法」のとおり申出します。

〒 111-1111
住所： TOKYO, SUGINAMIKU, TAKAIDONISHI, 1-2-3
（フリガナ） ジョン　スミス
被保険者氏名： JOHN　SMITH
電話番号： 1. 自宅　②. 携帯電話　3. 勤務先　4. その他　090 （ 9999 ） 9999

太線枠内の必要事項をご記入ください。数字の記載された項目は該当する項目に○をつけてください。
複写様式を使用する場合は、強めにご記入ください。

還付金振込方法のみをこの用紙で申出する場合は、下記「A.被保険者」欄をご記入いただき、用紙下部「C. 還付金振込方法」欄の記載事項をご確認のうえ、「還付金振込方法のみ申出」に○をつけてください。

A. 被保険者

基礎年金番号	生年月日
9 9 9 9 − 9 9 9 9 9 9	5. 昭和　7. 平成　1993年 0 1月 1 1日

銀行等またはゆうちょ銀行のいずれかを選んで記入し、2枚目に押印してください。
なお、振替方法のみ変更する場合（口座に変更がない場合）は、「振替方法のみ変更」欄に○のうえ、振替方法を選択してください。

B. 指定預金口座／振替方法

振替方法のみ変更 ○ ｜ 振替方法のみ変更する場合は、「指定預金口座」欄の記入、お届け印の押印は不要です。

指定預金口座 銀行区分（いずれかを選択）

銀行等（ゆうちょ銀行を除く） ○
- 金融機関名： 1 こくみんねんきん　①. 銀行　2. 信用金庫　3. 信用組合　4. 労働金庫　5. 農業協同組合　6. 漁業協同組合　2 年金　1. 本店　②. 支店　3. 本所　4. 支所
- 預金種別： 3 ①. 普通　2. 当座
- 口座番号（右詰めで記入）： 4 0 1 2 3 4 5 6（~~0 1 2 3 4 6 5~~ 印）
- 金融機関コード / 支店コード

ゆうちょ銀行 ○
- 種目コード / 契約種別コード / 通帳記号： 1 6 6 3 2 1 0 2 6 0 −
- 通帳番号（右詰めで記入）： 0 1 2 3 4 5 6 1

フリガナ： ジョン　スミス
口座名義人： JOHN　SMITH

お届け印： 2枚目に押印してください

振替方法： 1 翌月末振替　② 6カ月前納　3 1年前納　4 当月末振替（早割）　5 2年前納　6 2年前納（4月開始）

※希望する振替方法の番号を○で囲んでください。振替方法の詳細については、記入例の裏面「振替方法について」をご覧ください。
※振替方法のみ変更する場合についても、「C. 還付金振込方法」欄の記載事項をご確認ください。

C. 還付金振込方法

還付金振込方法のみ申出 ○ ｜ 口座振替納付申出（変更申出を含む）を行う場合は、左の「還付金振込方法のみ申出」欄に○をつける必要はありません。

国民年金保険料の還付金が発生した場合は、「国民年金保険料の振替口座」への振込を希望します。
なお、「国民年金保険料の振替口座」が被保険者本人名義でない場合でも還付金の振込に同意します。
希望しない場合は右側の（　　）を○で囲んでください。　（希望しません）
※「国民年金保険料の振替口座」への振込を希望しない場合には、還付請求書の提出が必要となり、振込までに2～3カ月程度の期間がかかります。

※「6カ月前納」、「1年前納」、「当月末振替（早割）」、「2年前納」、「2年前納（4月開始）」の場合は、割引された保険料を振替します。
割引額が多いのは、「2年前納」、「2年前納（4月開始）」＞「1年前納」＞「6カ月前納」＞「当月末振替（早割）」の順になります。
※ 事務処理に日数を要しますので、申出をいただいた翌月以降に振替を開始します。
※ 提出は指定預金口座のある金融機関またはお近くの年金事務所へお願いします。その際は、もう一度、届出印、口座番号等のご確認をお願いします。（振替方法のみ変更・還付金振込方法のみ申出の場合は、お近くの年金事務所へ提出をお願いします。）
※ 振替方法「2」、「3」、「5」、「6」では前納分の初回振替の際に、振替方法「4」では初回振替の際に前月分の保険料を合わせて振替します。（前月分については割引となりません。なお、前月分についてすでに納付されている場合は、前月分の振替は行いません。）
○ 振替開始（予定） 令和　　年　　月末日から（金融機関の休業日の場合は翌営業日から）

2505 1016 022

Impormasyon ng bank account

Ilagay ang impormasyon ng iyong bank account nang EKSAKTO ayon sa nakalagay sa iyong passbook.

Para sa mga bangko maliban sa *YUCHO* :

1. Ilagay ang pangalan ng bangko, at bilugan ang naaangkop na uri ng bangko: 1 para sa komersyal na bangko, 2 para sa Shinkin na bangko, 3 para sa credit union, 4 para sa credit union ng manggagawa, 5 para sa JA na bangko, 6 para sa JF na bangko-pangkaragatan.
2. Ilagay ang pangalan ng sangay ng bangko at bilugan ang 2. Kung ito ay punong opisina, bilugan ang 1.
3. Bilugan ang naaangkop na uri ng account sa bangko: 1 para sa saving account, 2 para sa checking / kasalukuyang account.
4. Ilagay ang iyong numero ng account. Kung ang iyong numero ng account ay 6 na digit, magdagdag ng 0 sa unang kahon.

Kailangan bang itama ang iyong impormasyon sa bangko?
- Guhitan ang maling impormasyon at ilagay ang tamang impormasyon.
- I-stamp ang selyo ng bangko sa ibabaw ng maling impormasyon sa ikalawang pahina.

Para sa *YUCHO* (Bangko ng Japan Post):

Kopyahin ang numero ng account na kasunod ng 1 sa iyong *YUCHO* passbook (iwanang blangko kung walang kasunod ng gitling ー).

Upang makatiyak, maaari mong hilingin sa iyong bangko na kumpirmahin ang inilagay na impormasyon tungkol sa iyong bangko ay tama.

Sa ikalawang pahina, ilagay ang iyong selyo para sa bangko.

Ito ang bahagi kung saan maaari kang pumili ng ibang account sa bangko nang maaga para sa pagtanggap ng posibleng refund sa hinaharap.
Kung magkakaroon ng refund, karaniwan naming ide-deposito ito sa iyong account ayon sa nakasaad sa B sa itaas. KUNG nais mo LAMANG pumili ng ibang account sa bangko, bilugan ang 希望しません.
Pakisuyong tandaan na ang pagdeposito sa ibang account ng bangko ay nangangailangan ng karagdagang aplikasyon, na maaaring tumagal ng 2 hanggang 3 buwan.